



DIE PRÜFUNGEN DES GOETHE-INSTITUTS ЭКЗАМЕНЫ ИНСТИТУТА ИМ. ГЕТЕ

PRÜFUNGSORDNUNG ПОРЯДОК СДАЧИ ЭКЗАМЕНОВ

Stand: 1. September 2018

Редакция от: 1 сентября 2018 г.

Zertifiziert durch
Сертифицировано



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Prüfungsordnung des Goethe-Instituts e.V.

Stand: 1. September 2018

Die Prüfungen des Goethe-Instituts sind zum Nachweis von Sprachkenntnissen in Deutsch als Fremdsprache und Deutsch als Zweitsprache konzipiert und werden an den in § 2 dieser *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Bestimmungen durchgeführt und bewertet.

§ 1 Grundlagen der Prüfung

Diese *Prüfungsordnung* ist für alle unter § 3 genannten Prüfungen des Goethe-Instituts gültig. Es gilt die jeweils zum Zeitpunkt der Anmeldung aktuelle Fassung.

Das Goethe-Institut publiziert zu jeder Prüfung einen *Modellsatz* sowie einen oder mehrere *Übungssätze*, die für alle Prüfungsinteressierten im Internet einsehbar und zugänglich sind. Gültig ist jeweils die zuletzt veröffentlichte Fassung.

In diesen *Modell-* bzw. *Übungssätzen* zu den einzelnen Prüfungen sind Aufbau, Inhalt und Bewertung verbindlich beschrieben.

Einzelheiten zu den Prüfungen sind den jeweiligen, in ihrer aktuellen Fassung im Internet veröffentlichten *Durchführungsbestimmungen* zu entnehmen. Diese Bestimmungen sind rechtsverbindlich.

Module, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können, werden im Folgenden ebenso Prüfung bzw. Prüfungsteile genannt. Details hierzu finden sich in den jeweiligen *Durchführungsbestimmungen*.

Abhängig vom Prüfungsangebot und den Voraussetzungen am Prüfungszentrum können ausgewählte GOETHE-ZERTIFIKATE papierbasiert und/oder digital abgelegt werden. Prüfungsaufbau, Inhalt und Bewertung sind im Print- und Digitalformat identisch. Besondere Regelungen und Hinweise zu den digitalen Deutschprüfungen, die von den *Durchführungsbestimmungen* für papierbasierte Deutschprüfungen abweichen, sind im Anhang der jeweiligen *Durchführungsbestimmungen* beschrieben.

Stand: 1. September 2018

Порядок сдачи экзаменов Института им. Гете

Редакция от : 1 сентября 2018 г.

Экзамены Института им. Гете служат для подтверждения знания немецкого языка как иностранного или второго родного. Экзамены проводятся в экзаменационных центрах по всему миру, перечисленных в § 2 настоящего *Порядка сдачи экзаменов*, и оцениваются по единым стандартам.

§ 1 Основные положения

Данный *Порядок сдачи экзаменов* распространяется на все экзамены Института им. Гете, перечисленные в § 3. Действительной является его актуальная версия.

К каждому экзамену Институт им. Гете предлагает *образец экзамена*, а также один или несколько *комплектов упражнений*. Все лица, заинтересованные в сдаче экзамена, могут найти эти материалы в Интернете. Действительной является последняя из опубликованных версий.

Образцы экзамена и комплекты упражнений, разработанные к отдельным экзаменам, содержат описание структуры экзаменов, упражнения и критерии оценки.

Более подробное описание каждого конкретного экзамена можно найти в *Положениях о проведении экзаменов*, актуальные версии которых публикуются в Интернете. Настоящие *Положения о проведении экзаменов* имеют обязательную силу.

Модули, которые можно сдавать вместе или по отдельности, далее также называются экзаменами или частями экзамена. Подробную информацию см. в действующих *Положениях о проведении экзаменов*.

В зависимости от предлагаемых экзаменов и условий экзаменационного центра, отдельные экзамены GOETHE-ZERTIFIKAT могут сдаваться в бумажной и/или электронной форме. Структура экзамена, содержание и оценка в бумажной и электронной форме идентичны. Особые правила и сведения в отношении электронных экзаменов по немецкому языку, которые отличаются от *Положений о проведении экзаменов* для экзаменов по немецкому языку в бумажном формате, описаны в приложении к соответствующим *Положениям о проведении экзаменов*.

Редакция от: 1 сентября 2018 г.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf sind Sonderregelungen möglich, sofern der spezifische Bedarf bereits bei der Anmeldung durch einen geeigneten Nachweis belegt wird.

Siehe hierzu die *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf (Personen mit Körperbehinderung)*.

§ 2 Prüfungszentren des Goethe-Instituts

Die Prüfungen des Goethe-Instituts werden durchgeführt von:

- Goethe-Instituten in Deutschland und im Ausland,
- Goethe-Zentren im Ausland
- sowie den Prüfungscooperationspartnern des Goethe-Instituts in Deutschland und im Ausland.

§ 3 Teilnahmevoraussetzungen

§ 3.1 Die Prüfungen des Goethe-Instituts können von allen Prüfungsinteressierten mit Ausnahme von § 3.3 bis § 3.4 unabhängig vom Erreichen eines Mindestalters und unabhängig vom Besitz der deutschen Staatsangehörigkeit abgelegt werden.

Es werden bezüglich des Alters der Prüfungsteilnehmenden folgende Empfehlungen gegeben:

Prüfungen für Jugendliche (ab 10 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

Prüfungen für Jugendliche (ab 12 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1

Prüfung für Jugendliche (ab 15 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (modular, ab 01.01.2019 an ausgewählten Prüfungszentren, ab 01.08.2019 weltweit)

Для участников экзаменов с особыми потребностями возможны особые правила если наличие особых потребностей будет подтверждено еще перед записью на экзамен с помощью соответствующего документа. См. по этому поводу *Дополнения к Положениям о проведении экзаменов: участники экзаменов с особыми потребностями (ограниченными возможностями)*.

§ 2 Экзаменационные центры Института им. Гете

Экзамены Института им. Гете принимают:

- Институты им. Гете в Германии и других странах,
- Центры им. Гете за пределами Германии,
- а также партнеры Института им. Гете по проведению экзаменов в Германии и других странах.

§ 3 Условия участия

§ 3.1 К экзаменам Института им. Гете могут быть допущены все желающие, за исключением лиц, указанных в § 3.3 и § 3.4, независимо от возрастной категории и наличия немецкого гражданства. В отношении возраста сдачи экзамена действуют следующие рекомендации:

Экзамены для молодежи (с 10 лет):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2: FIT IN DEUTSCH 2

Экзамен для молодежи (с 12 лет):

GOETHE-ZERTIFIKAT A2: FIT IN DEUTSCH
GOETHE-ZERTIFIKAT B1

Экзамен для молодежи (с 15 лет):

- GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (МОДУЛЬНЫЙ, С 01.01.2019 В ОТДЕЛЬНЫХ ЭКЗАМЕНАЦИОННЫХ ЦЕНТРАХ, С 01.08.2019 – ПО ВСЕМУ МИРУ)

Prüfungen für Erwachsene (ab 16 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (bis 31.07.2019)
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (modular, ab 01.01.2019 an ausgewählten Prüfungszentren, ab 01.08.2019 weltweit)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

Prüfung für Erwachsene (ab 18 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

Für Prüfungsteilnehmende, die vor Erreichen des empfohlenen Alters oder erheblich abweichend vom empfohlenen Alter die Prüfung ablegen, ist ein Einspruch gegen das Prüfungsergebnis aus Altersgründen z. B. wegen nicht altersgerechter Themen der Prüfung o. Ä. ausgeschlossen. Die Prüfungsteilnahme ist weder an den Besuch eines bestimmten Sprachkurses noch an den Erwerb eines Zertifikats auf einer darunterliegenden Stufe gebunden.

§ 3.2 Personen, die eine Prüfung bzw. einen Prüfungsteil oder ein Modul nicht bestanden haben, sind bis zum Ablauf der vom jeweils zuständigen Prüfungszentrum für einen wiederholten Prüfungstermin bestimmten Fristen von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen (vgl. § 15).

§ 3.3 Personen, die Zeugnisse des Goethe-Instituts gefälscht haben oder ein gefälschtes Zeugnis vorlegen, sind für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Fälschung von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen. Diese Sperrfrist von einem (1) Jahr gilt weltweit für die Prüfungsteilnahme sowohl an Goethe-Instituten als auch bei PrüfungsKooperationspartnern des Goethe-Instituts.

§ 3.4 Personen, die von der Prüfung gemäß § 11.1 und/oder § 11.2 ausgeschlossen worden sind, sind bis zum Ablauf der in § 11 geregelten Sperrfristen von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen.

Экзамены для взрослых (с 16 лет):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (ДО 31.07.2019)
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2 МОДУЛЬНЫЙ, С 01.01.2019 В ОТДЕЛЬНЫХ ЭКЗАМЕНАЦИОННЫХ ЦЕНТРАХ, С 01.08.2019 – ПО ВСЕМУ МИРУ)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

Экзамены для взрослых (с 18 лет):

- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

Участники экзамена, возраст которых значительно отличается от рекомендуемого, не имеют права опротестовывать результаты экзамена, ссылаясь на свой возраст и возражая, например, против тех или иных экзаменационных тем как несоответствующих их возрасту. Посещение языковых курсов или наличие сертификата более низкого уровня не являются обязательным условием.

§ 3.2 Лица, которые не сдают экзамен или его часть или модуль, не могут сдавать его повторно до истечения действующего для соответствующего экзаменационного центра срока запрета на повторную сдачу (см. § 15).

§ 3.3 Лица, уличенные в подделке сертификатов Института им. Гете, отстраняются от участия в экзамене сроком на один (1) год с момента получения Институтом им. Гете информации о подделке сертификатов. Данный запретительный срок, равный одному (1) году, действителен для участия в экзамене как в Институтах им. Гете, так и у партнеров Института им. Гете по проведению экзаменов по всему миру.

§ 3.4 Лица, отстраненные от экзамена согласно § 11.1 и/или § 11.2, не могут участвовать в экзамене до истечения запретительного срока, указанного в § 11.

§ 4 Anmeldung

§ 4.1 Vor Anmeldung zur Prüfung erhalten die Prüfungsinteressierten ausreichend Möglichkeiten, sich am Prüfungszentrum oder via Internet über die Prüfungsanforderungen, die *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* und über die anschließende Mitteilung der Prüfungsergebnisse zu informieren. *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* sind in ihrer jeweils aktuellen Fassung im Internet zugänglich. Mit der Anmeldung bestätigen die Prüfungsteilnehmenden bzw. die gesetzlichen Vertreter, dass sie die jeweils geltende *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* zur Kenntnis genommen haben und anerkennen.

Nähere Information zu den Anmeldeöglichkeiten enthält das Anmeldeformular bzw. die Prüfungsbeschreibung im Internet. Die Anmeldeformulare erhalten die Prüfungsinteressierten beim örtlichen Prüfungszentrum oder via Internet. Bei beschränkt geschäftsfähigen Minderjährigen ist die Einwilligung des gesetzlichen Vertreters erforderlich.

§ 4.2 Soweit die jeweilige Anmeldeöglichkeit besteht, kann das ausgefüllte Anmeldeformular per Post, Fax oder E-Mail an das jeweils zuständige Prüfungszentrum zurückgesendet werden. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V.. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen. Für den Fall, dass die Anmeldung bzw. Durchführung der Prüfung über einen Prüfungskooperationspartner erfolgt, gelten ergänzend die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Prüfungskooperationspartners. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen. Die Angabe der konkreten Uhrzeit wird den Prüfungsinteressenten ca. fünf (5) Tage vor dem Prüfungstermin in Textform mitgeteilt.

§ 4.3 Soweit diese Anmeldeöglichkeit besteht, kann die Anmeldung online unter www.goethe.de bzw. gegebenenfalls über die Website des jeweiligen Prüfungszentrums erfolgen. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

§ 4 Запись

§ 4.1 Перед записью все желающие сдать экзамен имеют возможность ознакомиться с экзаменационными требованиями, Порядком сдачи экзаменов, Положениями о проведении экзаменов и порядком последующего уведомления о результатах экзаменов непосредственно в экзаменационном центре или в Интернете. Подавая заявку на участие, участники экзаменов или их законные представители подтверждают, что они ознакомились с действующим Порядком сдачи экзаменов и соответствующими Положениями о проведении экзаменов и признают их.

Более подробная информация о возможностях записи на экзамен приведена в форме записи и описании экзамена в Интернете. Заинтересованные в сдаче экзамена могут получить формы записи в местных экзаменационных центрах или в Интернете. Для несовершеннолетних с ограниченной дееспособностью требуется согласие законного представителя.

§ 4.2 Если имеется соответствующая возможность записи, заполненную форму записи можно отправить по почте, электронной почте или факсу в соответствующий экзаменационный центр. В отношении записи, а также заключения и исполнения договора преимущественную силу имеют Общие коммерческие условия Goethe-Institut e. V. При записи на них дается отдельная ссылка. В случае, когда запись или проведение экзамена осуществляет партнер по проведению экзаменов, дополнительно действуют Общие коммерческие условия партнера по проведению экзаменов. При записи на них дается отдельная ссылка. Информация о конкретном времени проведения экзамена сообщается заинтересованным в его сдаче в текстовой форме примерно за пять (5) дней до даты проведения.

§ 4.3 Если такая возможность записи имеется, записаться на экзамен можно в Интернете на сайте www.goethe.de или при необходимости на сайте соответствующего экзаменационного центра. В отношении записи, а также заключения и исполнения договора преимущественную силу имеют Общие коммерческие условия Goethe-Institut e. V. При записи на них дается отдельная ссылка.

§ 4.4 Soweit diese Anmelde­möglichkeit besteht, kann die Anmeldung persönlich beim örtlichen Prüfungs­zentrum erfolgen. Für den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

§ 5 Termine

Das jeweilige Prüfungs­zentrum bestimmt die Anmeldefrist sowie Ort und Zeit der Prüfung. Bei nicht modular ablegbaren Prüfungen werden mündlicher und schriftlicher Prüfungsteil in der Regel innerhalb eines Zeitraums von 14 Tagen durchgeführt. Die aktuellen Prüfungstermine und Anmeldefristen finden sich auf den Anmelde­formularen bzw. bei der Prüfungs­beschreibung im Internet.

§ 6 Prüfungs­gebühr und Gebüh­renerstattung

§ 6.1 Die Gebühr richtet sich nach der jeweils gültigen lokalen Gebührenordnung und wird auf dem Anmelde­formular bzw. bei der Prüfungs­beschreibung im Internet ausgewiesen. Die Prüfung kann nicht begonnen werden, sofern die vereinbarten Zahlungs­termine nicht eingehalten wurden.

§ 6.2 Gilt eine Prüfung aus Krankheits­gründen als nicht abgelegt (vgl. § 12), wird die Prüfungs­gebühr für den nächsten Prüfungstermin gutgeschrieben. Das jeweils zuständige Prüfungs­zentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungs­gebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungs­gebühr für die Umbuchung. Dem/Der Prüfungsteil­nehmenden bleibt der Nachweis vorbehalten, dass ein Schaden überhaupt nicht entstanden oder wesentlich niedriger als die Pauschale ist.

§ 6.3 Wird einem Einspruch stattgegeben (vgl. § 20), so gilt die Prüfung als nicht abgelegt und die Prüfungs­gebühr wird vom Prüfungs­zentrum gutgeschrieben oder erstattet.

§ 6.4 Wird ein/-e Teilnehmende/-r von der Prüfung ausgeschlossen (vgl. § 11), wird die Prüfungs­gebühr nicht zurückerstattet.

§ 4.4 Если такая возможность записи имеется, записаться на экзамен можно лично в экзаменационном центре. В отношении заключения и исполнения договора преимущественную силу имеют Общие коммерческие условия Goethe-Institut e. V. При записи на них дается отдельная ссылка.

§ 5 Сроки

Каждый экзаменационный центр определяет срок записи, а также место и время проведения экзамена. Устный и письменный этапы экзамена, за исключением экзаменов, которые возможно сдавать помодульно, проводятся, как правило, в срок не более 14 дней. Актуальные даты экзаменов и сроки записи указаны в формах записи и описании экзаменов в Интернете.

§ 6 Экзаменационный сбор и возврат оплаченного сбора

§ 6.1 Экзаменационный сбор соответствует действующим местным положениям о сборах и указывается в формах записи и в описаниях экзаменов в Интернете. Участвовать в экзамене могут только те кандидаты, которые оплатили экзаменационный сбор в согласованный срок.

§ 6.2 Если экзамен не сдавался по причине болезни кандидата (см. § 12), экзаменационный сбор засчитывается в счет следующего экзамена. Соответствующий экзаменационный центр может удержать административный сбор в размере до 25 % экзаменационного сбора для переноса экзамена. За участником экзамена остается право на доказательство того, что ущерб не возник или оказался существенно меньше общей суммы.

§ 6.3 В случае удовлетворения претензии по поводу результатов или порядка проведения экзамена (см. § 20) экзамен считается несостоявшимся, при этом экзаменационный центр засчитывает экзаменационный сбор в счет следующего экзамена или возвращает его.

§ 6.4 Если участник экзамена отстраняется от него, то экзаменационный сбор (см. § 11) не возвращается.

§ 7 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien (im Print- und Digitalformat) werden ausschließlich in der Prüfung und nur in der Form verwendet, in der sie von der Zentrale des Goethe-Instituts ausgegeben werden. Die Prüfungstexte werden weder in ihrem Wortlaut noch in ihrer Anordnung verändert; ausgenommen von dieser Bestimmung ist die Korrektur technischer Fehler oder Mängel.

§ 8 Ausschluss der Öffentlichkeit

Die Prüfungen sind nicht öffentlich.

Ausschließlich Vertreter des Goethe-Instituts sind aus Gründen der Qualitätssicherung (vgl. § 26) berechtigt, auch unangemeldet den Prüfungen beizuwohnen. Sie dürfen jedoch nicht in das Prüfungsgeschehen eingreifen. Eine solche Hospitation ist im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* unter Angabe des Zeitraums zu dokumentieren.

§ 9 Ausweispflicht

Das Prüfungszentrum ist verpflichtet, die Identität der Prüfungsteilnehmenden zweifelsfrei festzustellen. Diese weisen sich vor Prüfungsbeginn und gegebenenfalls zu jedem beliebigen Zeitpunkt während des Prüfungsablaufs mit einem offiziellen Bilddokument aus. Das Prüfungszentrum hat das Recht, über die Art des Bilddokuments zu entscheiden und weitere Maßnahmen zur Klärung der Identität durchzuführen. Welche Dokumente akzeptiert werden und welche weiteren Maßnahmen zur Identitätsfeststellung vorgenommen werden können, wird dem/der Prüfungsteilnehmenden zusammen mit der Entscheidung über die Teilnahme (§§ 3, 4) mitgeteilt.

§ 7 Экзаменационные материалы

Экзаменационные материалы (в бумажном и электронном формате) используются исключительно во время экзамена и только в той форме, в которой они предоставлены Центральным управлением Института им. Гете. Ни содержание экзаменационных материалов, ни их компоновка не могут быть изменены; исключением из данного правила может быть только исправление технических ошибок и опечаток.

§ 8 Закрытый режим экзамена

Присутствие посторонних на экзамене не допускается.

В целях обеспечения единых стандартов качества (см. § 26) представители Института им. Гете обладают исключительным правом посещать экзамены, в том числе без предупреждения, но не имеют права вмешиваться в ход экзамена. Факт посещения экзамена фиксируется в *Протоколе проведения экзамена*.

§ 9 Удостоверение личности кандидатов

Экзаменационный центр обязан идентифицировать участников экзамена. Все участники экзамена перед его началом должны удостоверить свою личность и в случае необходимости в любой момент в течение всего экзамена предъявить официальный документ с фотографией. Экзаменационный центр самостоятельно решает, какой документ с фотографией должен быть предъявлен и какие дополнительные меры необходимы для подтверждения личности кандидатов. Информация о том, какие документы могут предъявляться и какие меры по установлению личности могут приниматься, передается участнику экзамена вместе с решением об участии (§§ 3, 4).

§ 10 Aufsicht

Durch mindestens eine qualifizierte Aufsichtsperson wird sichergestellt, dass die Prüfungen ordnungsgemäß durchgeführt werden. Die Prüfungsteilnehmenden dürfen während der laufenden Prüfung den Prüfungsraum nur einzeln verlassen. Dies wird im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* unter Angabe des konkreten Zeitraums vermerkt. Teilnehmende, die die Prüfung vorzeitig beenden, dürfen den Prüfungsraum während der Prüfung nicht mehr betreten.

Die Aufsichtsperson gibt während der Prüfung die nötigen organisatorischen Hinweise und stellt sicher, dass die Teilnehmenden selbstständig und nur mit den erlaubten Arbeitsmitteln (vgl. auch § 11) arbeiten. Die Aufsichtsperson ist nur zur Beantwortung von Fragen zur Durchführung der Prüfung befugt. Fragen zu Prüfungsinhalten dürfen von ihm/ihr weder beantwortet noch kommentiert werden.

§ 11 Ausschluss von der Prüfung

§ 11.1 Von der Prüfung wird ausgeschlossen, wer in Zusammenhang mit der Prüfung täuscht, unerlaubte Hilfsmittel mitführt, verwendet oder sie anderen gewährt oder sonst durch sein Verhalten den ordnungsgemäßen Ablauf der Prüfung stört. In diesem Fall werden die Prüfungsleistungen nicht bewertet. Als unerlaubte Hilfsmittel gelten fachliche Unterlagen, die weder zum Prüfungsmaterial gehören noch in den *Durchführungsbestimmungen* vorgesehen sind (z. B. Wörterbücher, Grammatiken, vorbereitete Konzeptpapiere o. Ä.). Technische Hilfsmittel, wie Mobiltelefone, Minicomputer oder andere zur Aufzeichnung oder Wiedergabe geeignete Geräte, dürfen weder in den Vorbereitungsraum noch in den Prüfungsraum mitgenommen werden.

Das Prüfungszentrum hat das Recht, die Einhaltung der oben genannten Bestimmungen zu überprüfen bzw. durchzusetzen. Zuwiderhandlungen führen zum Prüfungsausschluss. Bereits der Versuch von Prüfungsteilnehmenden, vertrauliche Prüfungsinhalte Dritten zugänglich zu machen, führt zum Ausschluss von der Prüfung.

§ 10 Надзор

Надлежащее проведение экзаменов должен обеспечивать, по меньшей мере, один человек, осуществляющий квалифицированный надзор. Участники экзамена могут покидать помещение, в котором проводится экзамен, только по одному. Об этом делается соответствующая пометка в *Протоколе проведения экзамена* с указанием времени, в течение которого отсутствовал участник. Участники, досрочно завершившие выполнение экзаменационной работы, не имеют право во время экзамена повторно входить в помещение, где проводится экзамен.

Лицо, осуществляющее надзор во время экзамена, дает во время его проведения все необходимые организационные указания, а также следит за тем, чтобы все участники экзамена выполняли задания самостоятельно и только с помощью разрешенных средств (см. также § 11). Лицо, осуществляющее надзор во время экзамена, уполномочено отвечать только на вопросы, касающиеся процедуры экзамена, и не должно отвечать на вопросы, касающиеся содержания экзамена, и комментировать их.

§ 11 Отстранение от экзамена

§ 11.1 Попытки введения в заблуждение экзаменаторов, обман, использование запрещенных вспомогательных материалов и средств, предоставление их другим лицам, а также поведение, нарушающее установленный ход экзамена, влекут за собой отстранение от экзамена. При этом результаты экзамена нарушителя не оцениваются. Запрещенными вспомогательными средствами считаются различного рода материалы в печатном или письменном виде, не являющиеся экзаменационными и не предусмотренные Положениями о проведении экзаменов (например, словари, учебники грамматики, конспекты и т. д.) Технические вспомогательные средства, например, мобильные телефоны, миникомпьютеры или другие приборы с функциями записи и воспроизведения, запрещено брать с собой в аудиторию, в которой осуществляется подготовка и проведение экзамена. Экзаменационный центр имеет право контролировать соблюдение установленных правил и требовать их выполнения. Нарушения влекут за собой отстранение от экзамена. Даже попытка участника экзамена передать третьему лицу конфиденциальные экзаменационные материалы или обеспечить ему доступ к ним, влечет за собой отстранение от экзамена.

Wird ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r aus einem der in diesem Paragraphen genannten Gründe von der Prüfung ausgeschlossen, kann die Prüfung frühestens nach drei Monaten ab dem Tag des Prüfungsausschlusses wiederholt werden.

§ 11.2 Täuscht oder versucht ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r in Zusammenhang mit der Prüfung über ihre/seine Identität zu täuschen, so werden diese/-r und alle an der Identitätstäuschung beteiligten Personen von der Prüfung ausgeschlossen.

Erfolgt der Ausschluss, so verhängt das Goethe-Institut, nach Abwägung aller Umstände des Einzelfalls, für die an der Identitätstäuschung beteiligten Personen eine Sperrung von einem (1) Jahr zur Ablegung von Prüfungen im Rahmen des Prüfungsportfolios des Goethe-Instituts weltweit (vgl. § 3). Zu diesem Zweck (Kontrolle der Einhaltung einer verhängten Prüfungssperre) werden bestimmte personenbezogene Datenkategorien des/der Gesperrten, nämlich Name, Vorname, Geburtsdatum, Geburtsort, Sperrungszeitraum, Meldung durch Prüfungszentrum, an die Prüfungszentren des Goethe-Instituts (siehe dazu § 2) weltweit weitergegeben und dort dazu verarbeitet. Siehe auch § 15.

Die vorigen beiden Absätze finden entsprechende Anwendung, wenn der/die Prüfungsteilnehmende zur Erlangung der Prüfung einer an der Prüfung direkt oder indirekt beteiligten Person unrechtmäßige Zahlungen oder andere unrechtmäßige Vorteile für das Bestehen der Prüfung anbietet, verspricht oder gewährt (Antikorruptionsklausel).

§ 11.3 Stellt sich nach Beendigung der Prüfung heraus, dass Tatbestände für einen Ausschluss gemäß § 11.1 und/oder § 11.2 gegeben sind, so ist die Prüfungskommission (vgl. § 16) berechtigt, die Prüfung als *nicht bestanden* zu bewerten und das ggf. ausgestellte Zertifikat zurückzufordern. Die Prüfungskommission muss den/die Betroffene/-n anhören, bevor sie eine Entscheidung trifft. In Zweifelsfällen wird die Zentrale des Goethe-Instituts verständigt und um Entscheidung gebeten. Es gelten die in § 11.1 bzw. § 11.2 genannten Sperrfristen.

Лицо, отстраненное от экзамена по основаниям, перечисленным в настоящем параграфе, может повторно сдавать экзамен не ранее чем через три месяца с даты отстранения от экзамена.

§ 11.2 Если участник экзамена в связи с экзаменом скрывает или пытается скрыть свою личность, то все лица, участвующие в данном сокрытии личности, отстраняются от экзамена.

В случае отстранения Институт им. Гете вправе, взвесив все обстоятельства случившегося, отстранить участвующих в сокрытии личности, от сдачи экзаменов Института им. Гете во всем мире на (1) год (см. § 3). Для этого (в целях контроля соблюдения наложенного запрета на сдачу экзаменов) некоторые персональные данные отстраненных лиц (такие как имя, фамилия, дата рождения, место рождения, период запрета) распространяются соответствующими экзаменационными центрами Института им. Гете (см. по этому поводу § 2) по всему миру для соответствующей обработки.

См. также § 15.

Предыдущие два параграфа применяются соответствующим образом в том случае, если в целях сдачи экзамена участник за его прохождение предлагает, обещает или выполняет незаконные платежи или передачу других незаконных выгод лицам, прямо или косвенно участвующим в проведении экзамена (положение о противодействии коррупции).

§ 11.3 Если факт, требующий исключения согласно § 11.1 и/или § 11.2, выявляется по окончании экзамена, экзаменационная комиссия (см. § 16) вправе оценить результаты сдачи экзамена данного участника оценкой не зачтено и отозвать выданный сертификат. Экзаменационная комиссия должна заслушать лицо, интересы которого затрагиваются, и лишь после этого принять решение. В случаях, вызывающих сомнение, о случившемся уведомляется Центральное управление Института им. Гете, которое и принимает решение. Действуют запретительные сроки, указанные в § 11.1 и § 11.2.

§ 12 Rücktritt von der Prüfung bzw. Abbruch der Prüfung

Unbeschadet des gesetzlichen Widerrufsrechts gilt Folgendes: Die Möglichkeit zum Rücktritt von der Prüfung besteht; es besteht jedoch kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Prüfungsgebühren. Erfolgt der Rücktritt vor Prüfungsbeginn, so gilt die Prüfung als nicht abgelegt. Wird die Prüfung nach Beginn abgebrochen, so gilt die Prüfung als nicht bestanden.

Wird eine Prüfung nicht begonnen oder nach Beginn abgebrochen und werden dafür Krankheitsgründe geltend gemacht, sind diese unverzüglich durch Vorlage eines ärztlichen Attests beim zuständigen Prüfungszentrum nachzuweisen. Die Entscheidung über das weitere Vorgehen trifft das Prüfungszentrum nach Rücksprache mit der Zentrale des Goethe-Instituts.

Hinsichtlich der Prüfungsgebühren gilt § 6.2.

§ 13 Mitteilung der Prüfungsergebnisse

Die Mitteilung der Prüfungsergebnisse erfolgt in der Regel über das Prüfungszentrum, an dem die Prüfung abgelegt wurde. Eine individuelle vorzeitige Ergebnismitteilung ist nicht möglich.

§ 14 Zertifizierung

Das Zeugnis ist von dem/der Prüfungsverantwortlichen und einem/einer Prüfenden unterschrieben (vgl. § 16). Im Falle des Zeugnisverlusts kann innerhalb von 10 Jahren eine Ersatzbescheinigung ausgestellt werden. Die Ausstellung einer Ersatzbescheinigung ist kostenpflichtig. Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und gegebenenfalls sich daraus ableitenden Prädikaten dokumentiert. Das Prüfungszentrum weist bei Nichtbestehen auf die Bedingungen zur Wiederholung der Prüfung hin. Die Teilnahme an einer abgelegten, aber nicht bestandenen Prüfung wird unter Nennung der erhaltenen Punktwerte auf Wunsch bestätigt.

§ 12 Отказ от сдачи экзамена или прекращение сдачи экзамена

Без ограничения законного права на отзыв согласия действуют следующие положения: кандидат может отказаться от сдачи экзамена; однако он не может претендовать на возвращение оплаченного им экзаменационного сбора. В случае отказа от сдачи экзамена до его начала, экзамен признается несостоявшимся. Если экзамен был прерван после начала, он считается несданным.

Если кандидат объявил о своей болезни до начала экзамена или прервал его по медицинским показаниям, он должен незамедлительно предъявить заключение врача представителю соответствующего экзаменационного центра. Решение по поводу дальнейших действий в отношении данного кандидата принимает экзаменационный центр после проведения консультации с Центральным управлением Института им. Гете.

В отношении экзаменационного сбора действует § 6.2.

§ 13 Объявление результатов экзамена

Как правило, о результатах экзамена сообщает экзаменационный центр, в котором был сдан экзамен. Досрочная информация о результатах экзамена в индивидуальном порядке не предоставляется.

§ 14 Сертификация

Сертификат подписывает ответственный(-ая) за проведение экзамена и один из экзаменаторов (см. § 16). В случае утери оригинала выданного сертификата в течение 10 лет после его выдачи может быть выдан заменяющий его подтверждающий документ. Выдача подтверждающего документа является платной услугой. Результаты экзамена указываются в баллах и/или соответствующих им оценках. На оборотной стороне сертификата приводится таблица соответствия общего количества набранных баллов и оценки. В случае несданного экзамена экзаменационный центр информирует об условиях, при которых возможна повторная сдача экзамена. По желанию участника, принимавшего участие в экзамене, но не сдавшего его, ему может быть выдано соответствующее подтверждение с указанием количества набранных баллов.

§ 14.1 Nicht-modulare Prüfungen

Prüfungsteilnehmende, die unten stehende Prüfungen in allen Teilen abgelegt und bestanden haben, erhalten ein Zeugnis in einfacher Ausfertigung:

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (bis 31.07.2019)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

§ 14.2 Modulare Prüfungen

Prüfungsteilnehmende, die ein Modul oder mehrere Module der Prüfungen

- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (modular, ab 01.01.2019 an ausgewählten Prüfungszentren, ab 01.08.2019 weltweit)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

abgelegt und bestanden haben, erhalten je ein Zeugnis über das oder die abgelegte(n) Modul(e) in einfacher Ausfertigung. Werden alle vier Module an **einem** Prüfungsort und **einem** Prüfungstermin abgelegt und bestanden, haben die Prüfungsteilnehmenden alternativ das Recht auf ein einziges Zeugnis in einfacher Ausfertigung, das alle vier Module ausweist. Werden zu einem späteren Zeitpunkt ein oder mehrere Module erneut abgelegt, sind die dafür erhaltenen Zeugnisse mit bereits zuvor erworbenen kombinierbar.

Sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, kann beim GOETHE-ZERTIFIKAT B1 und beim GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (modular) auf Wunsch zusätzlich ein Gesamtzeugnis ausgestellt werden, das das Bestehen aller vier Module **innerhalb eines Jahres** an einem Prüfungszentrum bescheinigt sowie die einzelnen Ergebnisse und Prüfungstermine ausweist.

§ 14.1 Немодульные экзамены

Участники, сдавшие все части перечисленных ниже экзаменов, получают сертификат в одном экземпляре:

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (ДО 31.07.2019)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

§ 14.2 Модульные экзамены

Участники экзаменов

- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (МОДУЛЬНЫЙ, С 01.01.2019 – В ОТДЕЛЬНЫХ ЭКЗАМЕНАЦИОННЫХ ЦЕНТРАХ, С 01.08.2019 – ПО ВСЕМУ МИРУ)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM,

сдавшие один или несколько модулей, получают сертификат с результатом сданного модуля в одном экземпляре. Если участник сдает все четыре модуля в **один** день и в **одном** экзаменационном центре, он имеет право на получение сертификата в одном экземпляре с указанием результатов всех четырех модулей. Если в одну из последующих дат участник повторно сдает один или несколько модулей, полученный сертификат можно комбинировать с предыдущими.

По желанию экзаменуемого и исходя из своих возможностей, экзаменационный центр выдает дополнительно единый GOETHE-ZERTIFIKAT B1 и GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (МОДУЛЬНЫЙ), подтверждающий успешную сдачу всех четырех модулей экзамена **в течение года** с указанием отдельных результатов экзамена и дат проведения модулей.

§ 15 Wiederholung der Prüfung

Die in § 14.1 und 14.2 genannten Prüfungen können als Ganzes beliebig oft wiederholt werden; für die in § 14.2 genannten modularen Prüfungen besteht darüber hinaus die Möglichkeit, auch einzelne Module beliebig oft zu wiederholen.

Vom Prüfungszentrum können bestimmte Fristen für einen Wiederholungstermin festgelegt werden. Auf diese wird bei der Mitteilung des Prüfungsergebnisses hingewiesen. Ein Rechtsanspruch auf einen bestimmten Prüfungstermin besteht nicht. Siehe auch § 11.

§ 16 Prüfungskommission

Für die Abnahme und ordnungsgemäße Durchführung der Prüfung beruft das Prüfungszentrum eine Prüfungskommission ein, die sich aus zwei Prüfenden zusammensetzt, von denen in der Regel eine/-r der/die Prüfungsverantwortliche des jeweiligen Prüfungszentrums ist.

§ 17 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über den Verlauf der Prüfung wird ein Protokoll (im Print- oder Digitalformat) angefertigt. Darin werden die Daten zur jeweiligen Prüfung (Prüfungsteilnehmende/-r, Prüfungszentrum, Prüfungstermin u. a.) einschließlich Uhrzeit und besondere Vorkommnisse während der Prüfung festgehalten.

§ 18 Befangenheit

Die Besorgnis der Befangenheit eines/einer Prüfenden kann der/die Prüfungsteilnehmende nur unverzüglich und nur vor Beginn der mündlichen Prüfung vorbringen.

Die Entscheidung über die Mitwirkung des/der Prüfenden trifft der/die Prüfungsverantwortliche.

In der mündlichen Prüfung hat mindestens einer der beiden Prüfenden keine/-n Prüfungsteilnehmende/-n im letzten vor der Prüfung von der/dem Prüfungsteilnehmenden besuchten Kurs unterrichtet. Ausnahmeregelungen bedürfen der Genehmigung durch die Zentrale des Goethe-Instituts.

§ 15 Повторная сдача экзамена

Перечисленные в § 14.1 и 14.2 экзамены могут полностью сдаваться повторно любое количество раз; упомянутые в § 14.2 модульные экзамены могут помодульно сдаваться повторно любое количество раз.

Назначение даты проведения повторного экзамена является прерогативой экзаменационного центра. Желающие сдать экзамен не имеют право претендовать на сдачу экзамена в определенный день. См. также § 11.

§ 16 Экзаменационная комиссия

Для приема и проведения экзамена надлежащим образом экзаменационный центр созывает экзаменационную комиссию, которая состоит из двух экзаменаторов, один/одна из которых, как правило, является ответственным/ой за проведение экзамена в соответствующем экзаменационном центре.

§ 17 Протокол проведения экзамена

После завершения экзамена составляется протокол о его проведении (в бумажном или электронном формате). Он содержит сведения о соответствующем экзамене (участник (-и) экзамена, экзаменационный центр, дата сдачи экзамена и т. д.), включая указание времени проведения и особые случаи, происходящие во время экзамена.

§ 18 Необъективность

В случае возникновения сомнений по поводу необъективности одного из экзаменаторов участник экзамена может выразить их незамедлительно и только перед началом устного экзамена. Решение об участии экзаменатора в экзамене принимает ответственный(-ая) за проведение экзамена.

На устной части экзамена хотя бы один из двух экзаменаторов не должен был преподавать на курсе, который посещали экзаменуемые непосредственно перед экзаменом. Исключение возможно только с разрешения Центрального управления Института им. Гете.

§ 19 Bewertung

Die Prüfungsleistungen werden von zwei Prüfenden/Bewertenden voneinander unabhängig bewertet. Bei digitalen Deutschprüfungen werden Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen LESEN und HÖREN technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Im schriftlichen Prüfungsteil werden nur solche Markierungen bzw. Texte bewertet, die mit zulässigen Schreibwerkzeugen erstellt wurden (Kugelschreiber, Füller, Faser- oder Gelstifte in Schwarz oder Blau). Bei digitalen Deutschprüfungen werden nur die Texte bewertet, die in das entsprechende Textfeld eingetragen wurden. Die Einzelheiten sind den jeweiligen *Durchführungsbestimmungen* zu entnehmen.

§ 20 Einsprüche

Ein Einspruch gegen das **Prüfungsergebnis** ist innerhalb von zwei Wochen nach Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses in Textform bei der Leitung des Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, zu erheben. Unbegründete oder nicht ausreichend begründete Anträge kann der Prüfungsverantwortliche zurückweisen. Der bloße Hinweis auf eine nicht erreichte Punktzahl ist als Begründung nicht ausreichend.

Der/Die Prüfungsverantwortliche am Prüfungszentrum entscheidet darüber, ob dem Einspruch stattgegeben wird. In Zweifelsfällen wendet er/sie sich an die Zentrale des Goethe-Instituts und diese entscheidet darüber. Die Entscheidung über die Bewertung ist endgültig.

Ein Einspruch gegen die **Durchführung** der Prüfung ist unmittelbar nach Ablegen der Prüfung bei der Leitung des zuständigen Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, in Textform zu erheben. Der/Die Prüfungsverantwortliche holt die Stellungnahmen aller Beteiligten ein, entscheidet über den Einspruch und verfasst eine Aktennotiz über den Vorgang. In Zweifelsfällen entscheidet die Zentrale des Goethe-Instituts. Wird einem Einspruch stattgegeben, so gilt hinsichtlich der Prüfungsgebühren § 6.3.

§ 19 Оценка результатов экзамена

Результаты экзамена оцениваются двумя экзаменаторами независимо друг от друга. В электронных экзаменах по немецкому языку задания с возможностью выбора ответов в модулях ЧТЕНИЕ и АУДИРОВАНИЕ оцениваются автоматически на экзаменационной платформе. В письменной части экзамена оцениваются только те обозначения или записи, которые выполнены ручками, разрешенными к использованию во время экзамена (черные или синие перьевые, шариковые, капиллярные и гелевые). В электронных экзаменах по немецкому языку оцениваются только тексты, которые внесены в соответствующие текстовые поля. Более подробно данная информация изложена в *Положениях о проведении экзаменов*.

§ 20 Обжалование результатов

Для обжалования **результатов экзамена** необходимо обратиться с письменным заявлением к руководителю соответствующего экзаменационного центра в течение двух недель после объявления результатов. Ответственный(-ая) за проведение экзамена вправе отклонить необоснованные или недостаточно обоснованные претензии. Недобор баллов не является достаточным основанием для пересмотра результатов экзамена.

Ответственный(-ая) за проведение экзамена в экзаменационном центре принимает решение об удовлетворении или отклонении жалобы. В спорных случаях ответственный(-ая) за проведение экзамена обращается в Центральное управление Института им. Гете, которое и принимает решение. Решение в отношении оценки является окончательным.

Претензии по поводу **проведения экзамена** направляются руководству соответствующего экзаменационного центра в текстовой форме непосредственно после сдачи экзамена. Ответственный(-ая) за проведение экзамена заслушивает мнения сторон, принимает соответствующее решение по поводу жалобы и составляет служебную записку с описанием данного случая. В спорных случаях решение по поводу жалобы принимает Центральное управление Института им. Гете. В случае удовлетворения жалобы вступают в силу положения § 6.3 относительно экзаменационного сбора.

§ 21 Einsichtnahme

Prüfungsteilnehmende können auf Antrag nach Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse Einsicht in ihre Prüfung nehmen. Der Antrag beschränkt geschäftsfähiger Minderjähriger bedarf der Einwilligung des gesetzlichen Vertreters. Die Einsichtnahme muss in Begleitung des gesetzlichen Vertreters erfolgen.

§ 22 Verschwiegenheit

Die Mitglieder der Prüfungskommission bewahren über alle Prüfungsvorgänge und Prüfungsergebnisse gegenüber Dritten Stillschweigen.

§ 23 Geheimhaltung

Alle Prüfungsunterlagen sind vertraulich. Sie unterliegen der Geheimhaltungspflicht und werden unter Verschluss gehalten.

§ 24 Urheberrecht

Alle papierbasierten und digitalen Prüfungsmaterialien sind urheberrechtlich geschützt und werden nur in der Prüfung verwendet. Eine darüber hinausgehende Nutzung, insbesondere die Vervielfältigung und Verbreitung sowie öffentliche Zugänglichmachung dieser Materialien ist nur mit Zustimmung der Zentrale des Goethe-Instituts gestattet.

§ 25 Archivierung

Die papierbasierten und digitalen Prüfungsunterlagen der Prüfungsteilnehmenden werden 12 Monate, gerechnet vom Prüfungstermin an, unter Verschluss aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt bzw. gelöscht.

Das Dokument über das Gesamtergebnis bzw. das Ergebnis des jeweiligen Moduls wird 10 Jahre lang aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt bzw. gelöscht.

§ 21 Право на ознакомление с экзаменационной работой

Участники экзаменов после получения информации о результатах экзамена могут по запросу ознакомиться со своими работами. Право запроса несовершеннолетних с ограниченной дееспособностью требует согласия законного представителя. Ознакомление должно осуществляться в сопровождении законного представителя.

§ 22 Неразглашение тайны

Члены экзаменационной комиссии обязаны соблюдать конфиденциальность информации о проведении и результатах экзамена и не должны сообщать ее третьим лицам.

§ 23 Соблюдение секретности

Все экзаменационные материалы строго конфиденциальны. Они не подлежат разглашению и должны храниться в месте, исключающем доступ к ним посторонних лиц.

§ 24 Авторские права

Все бумажные и электронные экзаменационные материалы защищены авторским правом и используются только на экзамене. Использование материалов в иных целях, в особенности копирование, распространение, а также публикация экзаменационных материалов возможны только с разрешения Центрального управления Института им. Гете.

§ 25 Хранение

Бумажные и электронные экзаменационные формуляры участников экзамена хранятся в месте, исключающем доступ к ним посторонних лиц, на протяжении 12 месяцев со дня экзамена. По истечении данного срока они надлежащим образом утилизируются или уничтожаются. Документ с указанием общего результата экзамена или результата этапа экзамена хранится на протяжении 10 лет, после чего надлежащим образом утилизируется или уничтожаются.

§ 26 Qualitätssicherung

Die gleichbleibend hohe Qualität der Prüfungsdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der schriftlichen und mündlichen Prüfung im Rahmen von Hospitationen sowie durch Einsichtnahme in die Prüfungsunterlagen sichergestellt.

Der/Die Prüfungsteilnehmende erklärt sich damit einverstanden.

§ 27 Datenschutz

Alle an der Durchführung der Prüfung Beteiligten sind zur Geheimhaltung und zur Einhaltung der anwendbaren Datenschutz-Vorschriften verpflichtet. Das Goethe-Institut darf auf Anfrage von öffentlichen Behörden im Fall des begründeten Verdachts der Fälschung eines Goethe-Zertifikats die Echtheit des Goethe-Zertifikats bestätigen oder widerlegen.

§ 28 Schlussbestimmungen

Diese *Prüfungsordnung* tritt am 1. September 2018 in Kraft und gilt für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2018 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Prüfungsordnung* ist für den unstimmigen Teil die deutsche Fassung maßgeblich.

§ 26 Обеспечение качества

Неизменно высокий уровень качества проведения экзаменов обеспечивается регулярным контролем письменных и устных этапов во время их посещений, а также ознакомлением с экзаменационными работами. Участники экзамена подтверждают свое согласие с данными методами обеспечения качества.

§ 27 Защита данных

Все лица, участвующие в проведении экзамена, обязуются соблюдать конфиденциальность информации и действующие предписания по защите данных. Институт им. Гете может по запросу органов государственной власти в случае обоснованных подозрений в фальсификации сертификата Института им. Гете подтвердить или опровергнуть его подлинность.

§ 28 Заключительные положения

Настоящий Порядок сдачи экзаменов вступает в силу 1 сентября 2018 г. и распространяется на тех участников, которые сдают экзамен после 1 сентября 2018 г.

В случае каких-либо расхождений или противоречий между текстами на разных языках преимущественную силу имеет Порядок сдачи экзаменов на немецком языке.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. GOETHE-ZERTIFIKAT B1)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. *Protokoll über die Durchführung der Prüfung*)